



In the name of Allah, the compassionate, the merciful  
به نام خداوند بخشنده مهربان

سرشناسه	قمی، عباس، ۱۲۵۴ - ۱۳۱۹ / Qomi, Abbas
عنوان قرارداد	مفاتیح الجنان. روسی. برگزیده
عنوان و نام پدیدآور	: Переводчик Амин Рамин / Автор Шейх Аббас Коми [Book] مفاتیح الـدجنان
مشخصات نشر	قم: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله، ۱۴۰۱ = ۲۰۲۲ م.
مشخصات ظاهری	۸۰۴ ص.
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۳۱۵-۱۹۳-۴
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	زیان: روسی.
موضوع	دعاها / Prayers
موضوع	: زیارتنامهها / (Ziyarat-namah (Prayers for visiting shrines*)
شناسه افزوده	: رامین، امین، ۱۹۸۲ - م. مترجم / Ramin, Amin, 1982
شناسه افزوده	: جامعة المصطفی العالمیة. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ
شناسه افزوده	: Almustafa International University / Almustafa International Translation and Publication center
رده بندی کنگره	BP ۲۶۷ / ۸
رده بندی دیوبی	۲۹۷ / ۷۷۲
شماره کتابشناسی ملی	۹۰۸۵۰۹۷
مرجع تولید	: نمایندگی جامعة المصطفی ﷺ در روسیه
این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است	BA0545

**Мафатих аль-джинан**  
**Автор:** Шейх Аббас Коми  
**Переводчик:** Амин Рамин  
**Год издания:** 2023 / 1401 / 1444 хджри  
**Издатель:** Аль-Мустафа Международная публикация и центр переводов.  
**Распечатать:** Аль-Мустафа Цифровая Типография  
**Тираж:** 500

#### منتخب مفاتیح الجنان

مؤلف: شیخ عباس قمی / مترجم: امین رامین

چاپ اول: ۱۴۰۱ ش / ۱۴۴۴ ق / ۲۰۲۳ م

ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

چاپ: چاپخانه دیجیتال المصطفی ﷺ / شمارگان: ۵۰۰ / قیمت:

#### Distribution Centers

- Al-Mustafa Translation and Publication Center, 18th alley corner, Western Mu'allim St., Qom, Iran  
Tel: +98 25 37836134  
Fax: (Ex.105) 025 37839305
- Al-Mustafa Translation and Publication Center, Säläriya Three Ways, Mohammad Amin Boulevard, Qom, Iran  
Tel: +98 25 32133106

📍 pub\_almustafa 🛒 pub-almustafa.ir ✉ miup@pub.miu.ac.ir

Thanks are due to those who assisted us in making this work available

Publication manager: Mustafa Noubakht

Production manager: Jafar Qasimi Abhari

Printing and publication supervisor: Ayyub Jamali

All rights reserved





Аль-Мустафа Международная  
публикация и центр переводов

**Мафатих аль-джинан  
Ключи от райских садов  
Шиитский молитвенник**

**Шейх Аббас Коми**

## ОТ ИЗДАТЕЛЯ

Социальные изменения, появление современных наук и их требования создали вопросы, решение которых способствовало появлению новых учебных специальностей и воспитанию специалистов. Поэтому и учебные пособия должны составляться на основе этих изменений.

Глобализация и расширение господства западных ценностей посредством средств массовой информации требует, чтобы все студенты и жаждущие знаний ознакомились с высокими мыслями и наивысшими ценностями. И эта цель будет достигнута посредством создания новых учебных направлений, составления новых учебников, распространения знаний и организованного воспитания студентов.

Развитие учебных учреждений зависит от целостной, правовой и динамичной системы образования. Также пересмотр пособий и методики преподавания и обновления их способствует сохранению научной жизнеспособности учебных центров.

Благодаря Великой Исламской Революции на протяжении нескольких лет Духовные семинарии вынашивают идею реформирования системы образования и пересмотра учебных пособий.

Международный университет «Аль-Мустафа (ДБАР)» как часть духовной семинарии, имеющий миссию обучения и воспитания семинаристов иностранцев, ставит во главе своих усилий составление учебных пособий соответствующих нормам обучения. Результатом, которых является составление и издание учебных пособий на разные тематики религиозных наук.

Международный центр перевода и издания «Аль-Мустафа (ДБАР)» выражая свою благодарность уважаемому писателю и всем друзьям, приложившим усилия и оказавшим сотрудничество в появлении данной книги, предоставляет её всем жаждущим Исламской цивилизации и идеологии.

**Международный Центр Перевода и  
Издания «Аль-Мустафа (ДБАР)»**

---

## Оглавление

---

<b>Буквы арабского алфавита и их транскрипция в настоящем издании</b>	<b>9</b>
<b>Часть 1: Деяния дней недели</b>	<b>13</b>
Желательные дуа после ежедневных намазов	13
Дуа и деяния дней недели	18
Дуа воскресенья	18
Дуа понедельника	21
Дуа вторника	24
Дуа среды	26
Дуа четверга	28
Дуа и деяния в ночь с четверга на пятницу	30
Дуа и деяния пятницы	34
Дуа субботы	45
Зияраты каждого дня	47
Зиярат святого Пророка (С) в субботу	47
Зиярат Имама Али (А) в воскресенье	51
Зиярат Фатимы Захры (А) в воскресенье	52
Зиярат Имама Хасана (А) в понедельник	53
Зиярат Имама Хусейна (А) в понедельник	54
Зиярат Имама Саджада, Имама Бакира и Имама Садыка (мир им) во вторник	56
Зиярат Имама Казыма, Имама Резы, Имама Джавада и Имама Хади (мир им) в среду	57
Зиярат Имама Аскари (А) в четверг	59
Зиярат Имама Махди (А) в пятницу	60
<b>Часть 2: События и деяния месяцев</b>	<b>63</b>
Месяц рамадан	63
Деяния в ночь могущества (лейлят уль-кадр)	65
Молитвы на каждый день рамадана	68
Дуа для последних 10 ночей месяца рамадан	77
Молитвы для сухура (последних часов перед рассветом)	81
Дуа для ночей рамадана	81
Ид уль-фитр (праздник разговения) - первое шавваля	87

## 6 Мафатих аль-джинан

---

Месяц шавваль _____	90
Месяц зиль-каада _____	90
Месяц зиль-хиджа _____	91
Дуа и деяния 10-го зиль-хиджа (ид аль-адха - праздник жертвоприношения) _____	96
Праздник Гадир (18-е зиль-хиджа) _____	97
Другие события месяца зиль-хиджа _____	100
Месяц мухаррам _____	102
Месяц сафар _____	104
Месяц раби аль-авваль _____	105
Месяц раби ас-сани _____	107
Месяц джамаду ль-авваль _____	107
Месяц джамаду сани _____	107
Месяц раджаб _____	109
Деяния в ночь желаний (лейлату рагаиб) _____	115
Деяния в ночь и день мабаса (начала пророческой миссии) - 27 раджаба _____	116
Месяц шаабан _____	122
Деяния в ночь на 15 шаабана - ночь бараат и рождения Имама Махди (А) _____	130
<b>Часть 3: Молитвы (дуа) и мунаджаты _____</b>	<b>133</b>
Дуа Абу Хамзы Сумали _____	133
Дуа «Ахд» (Дуа Завета) _____	173
Дуа «Кумейл» _____	178
Дуа «Машлюль» _____	194
Дуа «Алькама» _____	208
Дуа Имама Хусейна (А) в день Арафат _____	219
Дуа «Ашарат» _____	253
Дуа «Сабах» («Утро») _____	264
Дуа «Симат» («Знаменья») _____	271
Дуа «Нудба» («Молитва плача») _____	281
Дуа «Джаушан кабир» («Великая броня») _____	301
Дуа месяца раджаб от Имама Махди (А) _____	361
«Мунаджат шаабания» («Душевная беседа с Аллахом в месяц шаабан») _____	365
Дуа истигаса через Имама времени (А) _____	374
Дуа «Баха» («Сияние») _____	377
Дуа «О, моё убежище» _____	382
Дуа «Ифтитах» _____	383
Дуа «Муджир» («Защитник») _____	396
Мунаджат Имама Али (А), известный как «Мунаджат в мечети Куфы» _____	409
Дуа «Макарем ахляк» («Усовершенствование нрава») _____	414
Дуа «О Аллах, Свидетель всех тайн» _____	427
Дуа тавассуль _____	443
<b>Часть 4: Зияраты _____</b>	<b>453</b>
Желательные действия при зиярате _____	453
Зиярат святого Пророка (С) в Медине _____	454

Зиярат святого Пророка (С) издалека _____	457
Зиярат Фатимы Захры (А) _____	475
Зиярат Фатимы Захры (А) в день её мученической смерти _____	484
Зиярат Имама Али (А) «Аминулла» («Доверенный Аллаха») _____	485
Зиярат Имама Али (А) в день Гадира _____	489
Зиярат Имама Али (А) 21-го рамадана (в день его мученической смерти) _____	526
Зиярат Имама Хасана (А) _____	531
Зиярат «Ашура» _____	532
Зиярат Имама Хусейна (А) «Нахия мукаддаса» («Священная сторона»), написанный Имамом Махди (А) _____	541
Зиярат Имама Хусейна (А) «Варис» («Наследник») _____	564
Зиярат Имама Хусейна (А) для ночи кадр, ид уль-фитр и ид ль-адха _____	570
Зиярат Имама Хусейна для 1-го раджаба, 15-го раджаба и 15-го шаабана _____	573
Зиярат Имама Хусейна (А) для дня Арафат _____	580
Зиярат Имама Хусейна (А) в день Арбаин _____	597
Зиярат Имама Саджада (А) _____	601
Зиярат Имама Бакира (А) _____	603
Зиярат Имама Садыка (А) _____	604
Зиярат Имама Казыма (А) _____	605
Зиярат Имама Резы (А) _____	612
Зиярат Имама Джавада (А) _____	629
Зиярат Имама Хади (А) _____	633
Зиярат Имама Аскари (А) _____	642
Зиярат Имама Махди (А) «Али Ясин» _____	653
Зиярат Абульfazля Аббаса (А) _____	658
Зиярат «Джамиа Кабира» («Великое Собрание») _____	662
Зиярат Зейнаб бинт Али (А) _____	683
Зиярат Фатимы Маасумы (А) в Куме _____	693
Зиярат Абу Талиба (А) _____	696
Зиярат Умму ль-Банин (А) _____	698
Зиярат Али Акбара _____	699
Зиярат мучеников Кербелы _____	700
Зиярат Хурра ибн Язида Рияхи _____	701
Зиярат Хакимы Хатун _____	703
Зиярат Абдуль-Азыма Хасани _____	707
Зиярат «Алия мазамин» («Великие значения») _____	711
Зиярат Ахль уль-Бейт (А) в пятницу _____	722
Зиярат Имамов Баки (А) _____	724
<b>Часть 5: Достоинства священных мест и зияратов _____</b>	<b>729</b>
Достоинства Мекки, Запретной мечети и Каабы _____	729
Достоинства зиярата Пророка (С), Фатимы Захры (А) и Имамов, похороненных в Баки _____	736
Достоинства зиярата повелителя верующих Али (А) _____	737

Достоинства мечети Куфы _____	738
Достоинства мечети Сахля _____	739
Достоинства зиярата Кербелы и могилы Имама Хусейна (А) _____	741
Достоинства зиярата Казимейна _____	745
Достоинства зиярата Имама Резы (А) в Машхаде _____	746
Достоинства зиярата Имамов Самарры (А) _____	747
Достоинства зиярата Фатимы Маасумы (А) и мечети Джамкаран в Куме _____	751
<b>Часть 6: Желательные дуа и намазы _____</b>	<b>755</b>
«Деяния Умм Давуд» для исполнения любых желаний _____	755
Достоинства салавата Пророку (С) и его роду _____	770
Тасбих Фатимы Захры (А) и его достоинства _____	772
Намаз Джафара Тайара (намаз Пророка) _____	773
Намаз в ночь погребения _____	775
Намаз для увеличения удела (ризка) _____	775
Намаз для прощения грехов _____	776
Намаз для избавления от опасности со стороны угнетателя _____	776
Намаз для устранения тяжести _____	777
Намаз для исполнения просьбы или нужды _____	777
Намаз-истигаса к Фатиме Захре (А) _____	778
Намаз для истихары _____	778
<b>Часть 7: Дуа и деяния для особых целей _____</b>	<b>781</b>
Дуа от болезней и боли _____	781
Дуа для увеличения удела (ризка) и решения материальных проблем _____	783
Дуа для защиты от врага, насилия и угнетения _____	784
Дуа для беременности и родов _____	787
Дуа от колдовства, порчи и сглаза _____	789
Дуа для женитьбы и замужества _____	790
Дуа и деяния, помогающие во время смертной агонии. _____	791
Дуа и деяния от допроса в могиле. _____	792
Дуа для учёбы и памяти _____	792
Дуа и деяния для рождения ребёнка, который будет здоровым, красивым и верующим _____	794
Дуа для сохранения имана _____	797
Дуа «защита» от Фатимы Захры (А) _____	798
Дуа для избавления от бедствий _____	798
Дуа для удаления зла Иблиса _____	799
Дуа для сохранения имущества и против воровства _____	799
Дуа для испрашивания прощения у Аллаха _____	800
Дуа против васваса (внушений шайтана) _____	801
Дуа Имама Казыма (А) _____	801



---

## Буквы арабского алфавита и их транскрипция в настоящем издании

---

ا - алиф. В зависимости от огласовки может читаться как «а», «и» или «у».

Транскрипция соответствующая.

ب - ба. Читается как мягкая русская «б». В транскрипции настоящего издания также передана как «б».

ت - та. Читается как мягкая русская «т». В транскрипции передана как «т».

ث - са. Читается как английская «th» в словах thin, thick. В транскрипции передана как «с».

ج - джим. Читается как слитное «дж». В транскрипции передана как «дж».

ح - ха. Читается как короткий горловой выдох воздуха. В транскрипции передана как «h».

خ - ха. Читается как хриплое «х». В транскрипции передана как «h».

د - даль. Читается как русское «д». В транскрипции передана как «д».

ذ - заль. Читается как английская «th» в словах these, those. В транскрипции передана как «з».

ر - ра. Читается как русское «р». В транскрипции передана как «р».

ز - за. Читается как русское «з». В транскрипции передана как «з».

س - син. Читается как мягкое русское «с». В транскрипции передана как «с».

ش - шин. Читается как мягкое русское «ш». В транскрипции передана как «ш».

ص - сад. Напоминает очень твёрдое русское «с». В транскрипции передана как «s».

ض - дад. Напоминает очень твёрдое русское «з», при этом приближенное по звучанию к «д». В транскрипции передана как «z».

ط - та. Напоминает твёрдое русское «т». В транскрипции передана как «t».

- ظ - за. Напоминает твёрдое русское «з». В транскрипции передана как «з̣».
- ع - айн. Не имеет аналога в русском языке. Отдалённо произношение этой буквы можно сравнить со звуком «а», если попытаться резко произнести его из горловой области. В транскрипции передана как «А».
- غ - гайн. Произносится как украинская «г». В транскрипции передана как «г».
- ف - фа. Произносится как русская «ф». В транскрипции передана как «ф».
- ق - каф. Напоминает твёрдую русскую «к», если произнести её, резко оторвав язык от нёба. В транскрипции передана как «к̣».
- ك - Произносится как русская «к». В транскрипции передана как «к».
- ل - лям. Произносится как русская «л», но более мягко. В транскрипции передана как «л».
- م - мим. Произносится как русская «м». В транскрипции передана как «м».
- ن - нун. Произносится как русская «н». В транскрипции передана как «н».
- ه - ха. Напоминает английскую «х» в таких словах, как *habit, heaven*, или русскую мягкую «х» в таких словах, как «химия». В транскрипции передана как «х».
- вав. Произносится как мягкая русская «в» (в одних случаях) и «у» в других случаях. В транскрипции передана соответствующим образом.
- йа. Произносится как русская «и». В транскрипции передана как «и» или «й».
- хамза. Произносится как очень короткая акцентированная пауза. В транскрипции передана как дефис или апостроф.

Надо помнить, что правила произношения, указанные здесь, являются только самыми общими. Некоторые буквы произносятся по-разному в различных позициях.

Также в арабском языке есть долгие звуки, которые отсутствуют в русском:

- Долгая «а». Передана в транскрипции как «ā».
- Долгая «и». Передана в транскрипции как «ī».
- Долгая «у». Передана в транскрипции как «ū».

Ударение в арабском языке расставляется в соответствии с особыми правилами:

1. В двусложных словах главное ударение всегда на первом слоге.
2. В многосложных словах главное ударение падает на третий слог от конца слова, если второй слог от конца краткий; если же второй слог от конца долгий, то ударение падает на этот второй от конца слог.

Другими словами, если второй слог с конца долгий, то ударение падает на него. Если второй слог с конца краткий, то ударение падает на третий

слог с конца. В двусложных словах ударение падает на первый слог (он же предпоследний, или второй с конца).

Таким образом, вариантов ударения в слове всего два: второй или третий слог с конца, и зависит только от качества (долготы) предпоследнего слога.

Итак, ударение часто (хотя далеко не всегда) падает на долгие гласные («ā», «ī», «ū»).